

2
Bureau
Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 30 mars 1954, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "déterminant en matière de vacances annuelles des ouvriers mineurs et assimilés, les journées d'interruption de travail à assimiler à des journées de travail effectif et les conditions dans lesquelles elles peuvent être prises en considération", a donné le 2 avril 1954 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 30e Maart 1954 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling, inzake het jaarlijks verlof van de mijnwerkers en gelijkgestelden, van de met dagen werkelijke arbeid gelijk te stellen dagen arbeidsonderbreking en van de voorwaarden waaronder deze in aanmerking mogen worden genomen", heeft de 2e April 1954 het volgend advies gegeven :

Les alinéas 1er à 3 du préambule seraient mieux rédigés comme suit :

"Vu l'arrêté-loi du 14 avril 1945 sur les congés annuels des ouvriers mineurs du fond, modifié par la loi du 7 juin 1949;

Vu les lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 9 mars 1951, notamment l'article 21 modifié par la loi du 27 juillet 1953;

Vu l'arrêté royal du 15 février 1951 déterminant les modalités spéciales d'application aux ouvriers mineurs et assimilés de la législation relative aux vacances annuelles des travailleurs salariés, notamment l'article 20;".

+

+ +

Par souci de concordance générale, il conviendrait d'intervertir l'ordre des articles 8 et 9.

De eerste drie leden van de inleiding zouden beter als volgt gelezen worden :

"Gelet op de besluitwet van 14 April 1945 betreffende het jaarlijks verlof van de ondergrondse mijnwerkers, gewijzigd bij de wet van 7 Juni 1949 ;

Gelet op de wetten betreffende het jaarlijks verlof der loonarbeiders, geordend 9 Maart 1951,inzonderheid op artikel 21 gewijzigd bij de wet van 27 Juli 1953 ;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 Februari 1951 tot bepaling van de speciale modaliteiten om op mijnwerkers en gelijkgestelden de wetgeving betreffende het jaarlijks verlof van de loonarbeiders toe te passen, inzonderheid op artikel 20 ; ".

+

+ +

Voor de algemene overeenstemming,dienen de artikelen 8 en 9 van plaats te verwisselen.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J. SUETENS,
de Heren :

premier président du
Conseil d'Etat, président
eerste-voorzitter van
de Raad van State, voorzitter

M. SOMERHAUSEN,
G. VAN BUNNEN,

conseillers d'Etat
raadsheren van State

G. PIQUET,

greffier adjoint, greffier
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la ver-
sion française et la version
néerlandaise a été vérifiée
sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht
van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,
(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,
(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Minis-
uitgifte afgeleverd aan de H. Mi-
tre du Travail et de la Prévoyance sociale.
nister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le

1954.

De

1954.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.